



第一頁

SWAN: 我们是谁
新!!!脸书(Facebook)网页
SWAN 义工参与
常见问题

第二頁

安全
商议付款
警察造访

第三頁

健康和就业
HealthLink 811
Skills Connect
与工作有关的压力

第四頁

健康
酵母菌感染
健康诊所



SWAN: 我们是谁

自2002年起, 我们一直提供免费的
安全性用品;
介绍妇女到尊重她们的医疗
保健机构, 并提供转介服务
、信息和解答您的健康, 社
会, 就业, 移民和法律问题
。这刊物我们会每年出版三
次。我们的服务是免费的。
我们的非营利社区工作是由
温哥华市提供资金。我们不
是护士(虽然我们可以为您
联系一位)。我们并非政府
雇员。我们不是警察或移民
官员。

任何您与我们分享的数据绝对
对保密



新脸书(Facebook) 网页 www.facebook.com/SwanVancouver

寻找对工作安全有关的提示、社区活动、
公报关于社区的高危险罪犯,
报告有关邻里袭击事件和其它有用资讯。

在SWAN, 我们非常重视您的隐私。如果您点击“喜欢”我们的Facebook页,
但不评论或喜欢我们任一个公告/报导, 没人能看到您;另一个选择是不点击“喜欢我们”
但定期浏览我们的页面。



SWAN义工参与

您想不想运用您的知识和工作经验来支持其他妇女? 您想不想做外展? 您是否有一个想法或一个项目可以用来帮助提升其他妇女健康、安全和安康? 可能您有其他长处和技能(例如: 翻译、网站设计等等...)! SWAN正在寻找新的义工。我们会在2014年1月做义工培训。培训将会用英语函授。

SWAN绝对尊重您的隐私, 我们并不需要识别义工参与者为现时或以前曾经参与性工作。关于分享您个人或职业生涯的经历这个决定我们会由您来决定。

有问题? 请到我们的网站 (www.swanvancouver.ca)
内“常见问题”(FAQ)部分。我们解答对法律、
健康、安全、金钱事项和填报税务, 和许多其它项目。
如果您有问题想得到解答和被张贴在“常见问题”(FAQ)
网页, 请寄出您的问题到 info@swanvancouver.ca



免费安全套和润滑油! 倘若您错过了我们外展队伍的探访, 不要紧,
您可以致电给我们。我们会把这些物品送上, 需时大概2到4天。不过,
您也可以到我们的机构当天拿取。请致电604 719 6343 询问地址。

outreach phone: 604-719-6343



email: info@swanvancouver.ca | web: www.swanvancouver.ca

mail: PO 21520 - 1424 Commercial Drive Vancouver V5L1G2

安全

付款商议

有没有曾遇过客人在得到服务以后不付费或被要求退款？这里有一些提示来避免不付费和处理要求退款的客人。要避免不付费，您可以尝试以下这些方法。

- 事先决定您愿意和不愿提供的服务，和拟定您的价格。
- 每次都要先收费，没有例外!!!
不要因为客人看起来好像很好，您对他已认识，或只支付第一个小时或一项服务这些都不应用作不先收费的原因。
- 当您收到费用之后，立刻把它放在一个安全的地方。
- 询问其他工作者有关她们对客人所提供的一些特定服务的一般收费和她们怎样避免拒绝付款的客人的方法。
- 考虑悬挂“不能退款 (NO REFUNDS)”的标志在柜台，窗内或在房间内。

如果客人要求退款，您可以尝试以下方法：

- 保持镇定 – 尝试用从容不迫的态度和他们沟通。用低声，平静的语气，并且设法不提高您的声音或不呼喊。
- 假若您与其他人一起工作，可向柜台接待员，工友、经理寻求支持或请求老板协助处理情况。
- 作出一个决定来衡量事情是否值得去争论、对抗和/或冒险保留这些金钱。
- 当事件升级，应考虑怎样令自己可以安全地脱离这情况。
- 保留详细的“坏客人”名单，那么您自己和任何和您一起工作的人就可以做出一个明智的决定是否会在未来再见这客人。

关于处理难相处客人的其它方法，请浏览！

<http://www.respectqld.org.au/flyers-and-photos/dealing-with-difficult-clients>

如果客人拒绝付费，您会怎么做？把您的心得传送到info@swanvancouver.ca**或**[604 719 6343](tel:6047196343)**我们会把这些心得传递给其他工作者。**

您不需要披露自己的身份或您工作的地方来传递您的心得

资料来源: We Got This! Volume One: screening Safe Calls, Screening and Buddy Systems for Sex Workers
<http://bornwhore.files.wordpress.com/2013/08/we-got-this-final-1.pdf>
Keeping Safe Safety Advice for Sex Workers in the UK. <http://www.uknswp.org/wp-content/uploads/RSW2.pdf>

当经理不在时遇到警察造访 你应当怎么做？

*您可以决定给您的姓名和年龄来表示您是合作的。除提供您的姓名和地址之外，您是有权利保持沉默，并且告诉警察您不想再回答再多的问题。

*警方有权要求搜查您和您的私人物品。您有权拒绝。告诉警察您绝对不同意被搜查和您也不同意您的私人物品被搜查。可是，您必须注意他们也可能不会听您的话继续搜查下去。即使您认为您被非法搜查，千万不要反抗。您只好告诉他们，他们对您所作的搜查行为并没有经您同意的。

*不要同意被拍照。根据法律，警察必须在拍照片前获得允许。如果遇到这问题，考虑摆放“不能拍照”

的标志在柜台，窗内或在房间内。并且请让SWAN知道。

*要养成一个好的惯例，每次当警察造访期间都要求警察们给您他/她的名片。这样做的话，倘若您对造访有疑问或想要作出投诉，有了警察们的资料是非常有用的。警察们是没有理由连给名片这么简单的要求都办不到。

*若您感到您的权利被侵犯，而您也觉得可以的话，读出或递上SWAN的法律权利卡给警察。如果您不想这样做的话，您可以事先阅读卡片来熟悉自己拥有的权利。口袋卡可以在我们的网站（新闻&事件页）内找到或向我们的外展成员查询。

与工作有关的压力

疲倦? 感到体力耗尽?



您觉不觉得您工作得太多?
您感不感觉到好像无法面对其他客人呢?
如果是这样的话,您可能是经历体力耗尽。请浏览这些教您如何处理体力耗尽的提示

<http://www.respectqld.org.au/information/factsheets-1>



在这季刊内的所有连结网址可以从SWANzine内取,请到网址:

www.swanvancouver.ca/information-and-advice/swanzine-newletter

健康服务

HealthLink BC

您对您的健康或药物有任何疑问吗? 致电8-1-1。8-1-1是一个免费电话在BC省任何地方都可以打到。有护士24小时当值,一周7天,一年365天提供非紧急医疗信息和咨询。翻译服务超过130种语言。

就业服务

Skills Connect 移民人士计划

您怀着您的梦想,技能和经验来到加拿大。但您是否找到合适您资格的工作或职业?
Skills Connect
可以帮助一些不需有全新的证书凭证或不需大量语言升级的移民人士快速地找到一份与他们的技能和经验相关的工作。

合符资格

资格合符计划的参加者必须拥有加拿大永久公民身份

与此同时最好您也能符合以下条件:

- 在过去5年内已抵达加拿大
- 至少具有中级英语语言技能
- 失业没有工作或未收到省或联邦政府之援助,或是非正适就业和在工作上无法尽展其抵达前的技能、经验和知识。

财政支援也可用于提升技能如: 报读课程费、会员费、执照费和认证费!!!

您将会有就业顾问以一对一形式帮助您:

- 评估和绘制个人规划(评估您的英语、学历资格、技术技能和财政状况)
- 加强技能服务(关于提升课程、BC认证等信息)
- 职场取向和实践服务(就业前和求职支援、书写履历表)

有关更多信息, 请到www.skillsconnect.ca/seeking-employment
电话: 604.575.3800/免付费电话: 1.877.277.4832/info@skillsconnect.ca

如果这就业计划不符合您的需要和/或您不是移民、**Work BC Employment Centers** (<http://www.workbc.ca/pages/home.aspx>)和**Job Options BC** (http://www.jti.gov.bc.ca/job_options_bc/)是就业服务的另一种选择。

阴道酵母菌感染

什么是阴道酵母菌感染？

阴道酵母菌感染是因本身生长于阴道内的酵母菌过量增生而引致的。导致酵母菌过度增长的原因有很多其中包括：

- 服食抗生素或皮质类固醇
- 服食避孕药
- 怀孕
- 糖尿病控制欠妥善

酵母菌感染一般不会透过性接触传播。

有何病征？如果感染者是女性，阴道会相当痒痛。有时排出如芝士状般的分泌物。阴道或会变红或干燥，以致患者在性交时感到疼痛。

如果感染者是男性，一般均无症状，但阴茎或会出现疹子。

阴道酵母菌一般应如何医治？医治酵母菌感染的方法通常有几种，包括服药或涂乳霜及药膏，或把药片放进阴道内。有些治疗药物需医生处方，有些则是成药（如：Monistat, Canesten, 或其它）可以自行在药房购买。

一些阴道霜仅适用于在睡前使用，因为在白天期间使用时可能会产生麻烦和渗漏出阴道。其中有一些外用霜专门适用于涂在阴道口及其周围组织，供外部使用，而不是放进阴道内。外用霜可有助于减轻痒痒而抗真菌霜是用作治疗酵母菌感染。

如果您使用阴道霜治疗酵母菌感染，您最好避免有性行为如您使用避孕套或避孕用的子宫帽。这些油性药霜可会损坏在避孕套内的橡胶或子宫帽。

一些药片型的药物您是可以放进阴道内让它溶解。药片型药物其中一个好处是它比阴道霜在白天期间使用时较少产生麻烦和渗漏出阴道。另一个好处是它的剂量通常是比较强和使用天数比较少，因此症状也很快缓和。

是否自己可以把酵母菌感染治理好？

- 在您开始疗程之前要确实您真的是被酵母菌感染。多达三分之二以上的妇女到药房购买成药治疗自己，实则她们并没有受酵母菌感染，而是受另一种阴道感染。如果您不完全确定是否受酵母菌感染，请去找您的医生。因为药物使用不当可使酵母菌感染更难治疗 -- 如果不是酵母菌感染有可能会将问题延长。
- 确保遵循在包装盒上的指示：可以多久使用任何酵母菌感染疗程和可使用多少产品份量，因为剂量是用来配合酵母的增长周期。如果您对疗程有任何疑问，致电您的医生或药剂师。您也可以致电811(811healthlink资料在第3页- 24/7, 有翻译员)。
- 抗真菌药是可以与一些药物互相产生作用。如您同时有服用其它药物的话，务必在服用抗真菌药前告诉您的医生或药剂师。
- 不论您在尝试那种酵母菌感染治疗，如果您的症状在您完成整个药疗后都不消失的话请去找您的医生。频繁、重复受酵母菌感染可能是意味着一个更严重的状况。

健康诊所 温哥华

Women's Health Collective BC
Women's Nurse Practitioners 29 West Hastings 604-736-5262 www.womenshealthcollective.ca
所有年龄. 限妇女. 欢迎变性妇女. 执业护士提供:
*检查*诊断和处方*专科转介*避孕*子宫颈抹片检查*性病和艾滋病毒测试. 周一至周四下午1:30至下午4:30/周五上午10:00至下午1:00
免费服务. 不会和家庭医生讨论结果。

BCCDC 诊所 655 West 12th Avenue 604-707-5600或 Drop-In诊所 1170 Bute St.
周一至周五 11:00-6:30.
所有年龄.
提供: *性病&艾滋病毒测试*避孕*B型肝炎疫苗. 免费和保密.
无需MSP. www.bccdc.ca/di-cond/az/_s/SexuallyTransmittedInfections/clinprog/default/htm

本拿比

Options for Sexual Health Clinic
4734 Imperial 604-731-4252
www.optionsforsexualhealth.org/providers/opt-metrotown-formerly-newwestminster
所有年龄. 提供:
*避孕*怀孕测试和方法*性病及艾滋病毒测试
逢周三下午7:00 - 下午9:00
Youth Clinic 4734 Imperial 604 - 293-1764.
21岁以下. http://www.fraserhealth.ca/find_us/services/?program_id=9998
*性病测试, 治疗和辅导*艾滋病毒辅导, 测试和转介*怀孕测试*紧急避孕.
周一, 周二, 周四下午1:00 - 下午5:00

列治文

Youth Clinic 8100 Granville 604-233-3204. 21
岁以下. 提供: *性病与艾滋病毒测试*事后避孕.
费用全免适合所有年龄. 周一下午3:30 - 下午5:30
/周三下午3:30 - 下午5:30
/周五下午1:00 - 下午4:00